
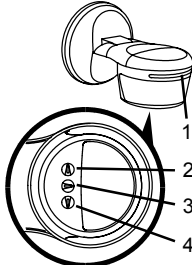





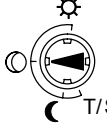

**Busch-Wächter®**  
**220/280 ProfessionalLINE**  
**220 SelectLINE**
**GER**  
**ENG**  
**FRE**  
**DUT**
**Bedienungsanleitung**  
 Sorgfältig lesen und aufbewahren  
**Operating Instructions**  
 Read carefully and keep in a safe place  
**Instructions d'utilisation**  
 Les lire attentivement et les respecter  
**Handleiding**  
 Zorgvuldig doorlezen en bewaren

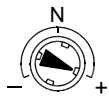
| Sicherheitshinweise   | Safety instructions   | Consignes de sécurité   | Veiligheidsinstructies  |
|---|---|---|---|
|  <p>Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungshinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!</p> | <p>Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!</p> | <p>Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !</p> | <p>Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!</p> |

| Funktion  | Function  | Fonction  | Functie   |
|---|---|---|---|
| <p>Passiv infrarot Bewegungsmelder, der über ein Zeitglied angeschlossene Verbraucher schaltet wenn sich Wärmequellen im Erfassungsbereich bewegen.</p> | <p>Passive infrared motion detector which switches consumers through a timing element when sources of heat move within its range.</p> | <p>Capteur de mouvement infrarouge passif qui déclenche un relais temporisateur monté par l'utilisateur lorsqu'une source de chaleur se déplace dans la zone de couverture.</p> | <p>Passieve infrarood bewegingsmelder die via een vertragsrelais aangesloten verbruikers schakelt wanneer warmtebronnen zich in het detectiegebied bewegen.</p> |

| Anordnung der Bedienelemente  | Arrangement of controls   | Disposition des éléments de commande  | Groepering van de bedieningselementen  |
|---|---|---|--|
|  <p>1 Betriebsarten / Erfassungs-LED<br/>2 Helligkeitsschaltswelle /TS<br/>3 Empfindlichkeit<br/>4 Nachlaufzeit/ Kurzzeitimpuls ( <math>\overline{\text{L}}</math> )</p> | <p>1 Operating mode / detection LED<br/>2 Brightness switching threshold / TS<br/>3 Sensitivity<br/>4 Light-on time / short-time pulse ( <math>\overline{\text{L}}</math> )</p> | <p>1 Modes de fonctionnement / DEL de détection<br/>2 Seuil de déclenchement en fonction de la luminosité /TS<br/>3 Sensibilité<br/>4 Temps de fonctionnement/ Impulsion de courte durée ( <math>\overline{\text{L}}</math> )</p> | <p>1 Bedrijfsmodi / detectie-LED<br/>2 Helderheids-schakeldrempel /TS<br/>3 Gevoeligheid<br/>4 Nalooptijd / korte tijdsimpuls ( <math>\overline{\text{L}}</math> )</p> |

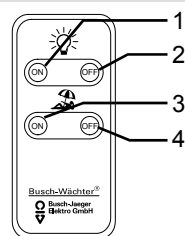
| Standardbetrieb   | Standard operation   | Mode Standard   | Standaardmodus   |
|---|--|---|--|
|  <p>Beleuchtung bei Dämmerung, bleibt 3 Min. nach letzter Erfassung eingeschaltet.<br/><b>Achtung</b><br/>Nach Netzspannungszuschaltung für 10 Min. im Testbetrieb (siehe Montageanleitung).</p> | <p>Lighting at nightfall, remains switched on for 3 minutes after the last detection.<br/><b>Caution</b><br/>Test operation for 10 minutes after mains connection (see installation instructions).</p> | <p>Eclairage au crépuscule, reste activé 3 min. après la dernière détection.<br/><b>Attention</b><br/>Après mise en marche de l'alimentation électrique, 10 min. en mode Test (voir les Instructions de montage).</p> | <p>Verlichting bij schemering, blijft 3 min. na de laatste detectie ingeschakeld.<br/><b>Opgelet</b><br/>Na bijschakelen van de netspanning voor 10 min. in de testmodus (zie montagehandleiding).</p> |
|  <p>Im Standardbetrieb keine Funktion</p>  | <p>No function in standard operation</p>   | <p>Aucune fonction en mode Standard.</p>  | <p>In de standaardmodus geen functie</p>   |
|  <p>Im Standardbetrieb keine Funktion</p>  | <p>No function in standard operation</p>   | <p>Aucune fonction en mode Standard.</p>  | <p>In de standaardmodus geen functie</p>   |

| Zeit-/Helligkeitsabhängiges Schalten  | Time-/brightness-dependent switching   | Mise en marche dépendant de l'heure/de la luminosité  | Schakelen afhankelijk van de tijd/helderheid  |
|---|--|---|---|
| <p>Wählen Sie ihre individuellen Einstellungen für Ansprechschwelle, Empfindlichkeit und Nachlaufzeit.<br/>Ansprechschwelle:<br/>☀ Tagbetrieb<br/>🕒 Schalten bei Dämmerung<br/>🌑 Schalten nur bei absoluter Dunkelheit</p>  | <p>Select your individual settings for response threshold, sensitivity and light-on time.<br/>Response threshold:<br/>☀ Daytime operation<br/>🕒 Switching at nightfall<br/>🌑 Switching only in complete darkness</p> | <p>Sélectionnez vos propres paramètres pour le temps de fonctionnement, la sensibilité et le seuil de déclenchement.<br/>Seuil de déclenchement :<br/>☀ Utilisation de jour<br/>🕒 Mettre en marche au crépuscule<br/>🌑 Mettre en marche uniquement en pleine obscurité</p>          | <p>Selecteer uw individuele instellingen voor de triggerdrempel, gevoeligheid en nalooptijd.<br/>Triggerdrempel:<br/>☀ Dagbedrijf<br/>🕒 Schakelen bij schemering<br/>🌑 Schakelen alleen bij absolute duisternis</p>                     |
|  <p>Nachlaufzeit: Zwischen 10 Sek. und 30 Min. wählbar<br/>oder<br/>Kurzzeitimpuls zum Ansteuern von z.B. Treppenlichtschalter n oder Türglocken.</p>  | <p>Light-on time: May be selected between 10 seconds and 30 minutes<br/>or<br/>Short-time pulse for driving e.g. staircase lighting time switches or door bells.</p>   | <p>Temps de fonctionnement : Configurable entre 10 sec. et 30 min.<br/>ou<br/>Impulsions instantanées pour, par exemple, la commande de l'interrupteur de minuterie d'éclairage des marches ou de la sonnette de la porte.</p>  | <p>Nalooptijd: Nalooptijd in te stellen tussen 10 sec. en 30 min.<br/>of<br/>Korte tijdsimpuls voor de besturing van bijv. tijdschakelaars voor trappenhuisverlichtingen of deurbellen.</p>   |
|  <p>Normale Empfindlichkeit: Für alle typischen Anwendungen z.B. Überwachung im Außenbereich.<br/>Reduzierte Empfindlichkeit: z.B. bei gestörtem Umfeld (Bäume / Sträucher im Erfassungsbereich) oder Überreichweiten.</p> | <p>Normal sensitivity: For all typical applications, e.g. outdoor area monitoring.<br/>Reduced sensitivity: e.g. in case of a disturbed environment (trees/shrubs in the detection area) or overreach.</p>           | <p>Sensibilité normale : Pour toutes les applications types, par exemple pour le contrôle dans la zone extérieure.<br/>Sensibilité réduite : Par exemple en cas d'environnement non dégagé (arbres / zone de dispersion dans la zone de détection) ou de dépassement de portée.</p> | <p>Normale gevoeligheid: Voor alle typische toepassingen, bijv. bewaking in het buitenbereik.<br/>Verminderde gevoeligheid: b. v. bij storingen in de omgeving (bomen / struiken in het detectiegebied) of te grote detectieradius.</p> |


 Erhöhte Empfindlichkeit:  
z.B. bei Verwendung im Innenbereich

 Increased sensitivity:  
e.g. for indoor use

 Sensibilité élevée :  
Par exemple lors d'une utilisation en intérieur

 Verhoogde gevoeligheid:  
b. v. bij het gebruik in het binnenbereik


**Handsender**

- 1 Dauerlicht für 4 Stunden.
- 2 Schaltet von Dauerlicht zurück in die vorherige Betriebsart.
- 3 Schaltet in die Anwesenheitssimulation.
- 4 Schaltet von Anwesenheitssimulation zurück in die vorherige Betriebsart.

Der Empfang der Signale wird am Busch-Wächter durch Flackern der Erfassungs-LED angezeigt.

**Hand-held transmitter**

- 1 4 hours of permanent light.
- 2 Switches back from permanent light to the previous mode.
- 3 Switches to presence simulation.
- 4 Switches back from presence simulation to the previous mode.

The Busch Presence Watchdog indicates reception of the signals by a flickering detection LED.

**Télécommande**

- 1 Allumage ininterrompu pendant 4 heures.
- 2 Repasse de l'allumage ininterrompu au mode de fonctionnement précédent.
- 3 Passe à la simulation de présence.
- 4 Repasse de la simulation de présence au mode de fonctionnement précédent.

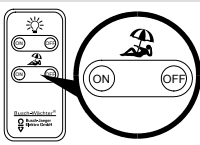
La réception des signaux est indiquée sur le système de surveillance Busch-Guard par le scintillement de la DEL de détection.

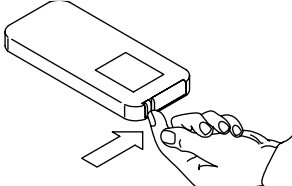
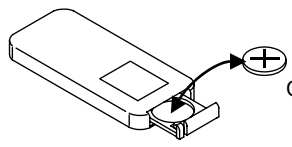
**Handzender**


- 1 Continu licht voor 4 uur.
- 2 Schakelt het continu licht terug naar de vorige bedrijfsmodus.
- 3 Schakelt naar de aanwezigheidssimulatie.
- 4 Schakelt van de aanwezigheidssimulatie terug naar de vorige bedrijfsmodus.


De ontvangst van signalen wordt op de Busch-bewaker aangeduid door de knipperende detectie-LED.

| Handsender anlernen   | Training the hand-held transmitter   | Configurer la télécommande   | Handzender aanleren  |
|---|--|--|--|
| <p>Schalten Sie den Busch-Wächter® für mind. 30 sek. spannungsfrei.<br/><b>Nach einer Startphase von einer Minute</b> befindet sich der Busch-Wächter® für 10 Minuten im Anlernzustand.<br/>Drücken Sie die Taste (2) des Handsenders für mind. 3 sek.<br/>Nach Flackern der Erfassungs-LED am Busch-Wächter® sind der Handsender und der Busch-Wächter® aufeinander abgestimmt. Der Handsender ist jetzt betriebsbereit.<br/>Zum Anlernen von max. 9 weiteren Handsendern wiederholen Sie diese Arbeitsschritte.</p> | <p>De-energize the Busch Presence Watchdog® 220/280 Professional for at least 30 seconds.<br/><b>After a one-minute start-up phase</b>, the Busch Presence Watchdog® is in the training mode for 10 minutes.<br/>Push the key (2) of the hand-held transmitter for at least 3 seconds.<br/>When the detection LED on the Busch Presence Watchdog® 220/280 Professional stops flickering, the hand-held transmitter and the Busch Presence Watchdog® are matched to each other. The hand-held transmitter is now ready for operation.<br/>Repeat these steps to train another 9 hand-held transmitters max.</p> | <p>Mettez votre système de surveillance Busch-Guard® 220/280 Professional hors tension pendant au moins 30 secondes.<br/><b>Après une phase de démarrage d'une minute</b>, le système de surveillance Busch-Guard® passe 10 minutes en état de configuration.<br/>Appuyez sur la touche (2) de la télécommande pendant au moins 3 secondes.<br/>Lorsque la DEL de détection de votre système de surveillance Busch-Guard® 220/280 Professional scintille, la télécommande et le système Busch-Guard® sont correctement configurés l'un par rapport à l'autre. La télécommande est alors prête à fonctionner.<br/>Pour configurer un maximum de 9 autres télécommandes, répétez cette procédure pour chacune d'entre elles.</p> | <p>Schakel de Busch-bewaker® 220/280 Professional voor min. 30 seconden spanningsvrij.<br/><b>Na een startfase van een minuut</b> wisselt de Busch-bewaker® voor 10 minuten naar de aanleerfase.<br/>Druk min. 3 seconden op de toets (2) van de handzender.<br/>De detectie-LED op de Busch-bewaker® 220/280 Professional gaat knipperen. Aansluitend zijn de handzender en de Busch-bewaker® op elkaar afgestemd.<br/>De handzender is nu bedrijfsklaar.<br/>Herhaal deze stappen om max. 9 andere handzenders aan te leren.</p> |

| Anwesenheitssimulation  | Presence simulation  | Simulation de présence  | Aanwezigheidssimulatie  |
|---|--|---|---|
|  <p>Dauerlicht zwischen Dämmerung und 22.30 Uhr MEZ bzw. 23.30 MESZ danach Bewegungsmelderbetrieb</p> | <p>Permanent light between nightfall and 10:30 p.m. CET or 11:30 p.m. CEST after this motion detector mode</p> | <p>Allumage ininterrompu entre le crépuscule et 22h30 (hiver) ou 23h30 (été) ensuite fonctionnement en mode de détection de mouvement</p> | <p>Continu licht tussen schemering en 22.30 h MET c.q. 23.30 h MET-Z daaropvolgend bewegingsmeldermodus</p> |

| Inbetriebnahme/Batteriewechsel  | Putting into operation/battery change  | Mise en service/remplacement de la batterie | Inbedrijfstelling / batterijvervanging |
|---|--|---|--|
|  |  <p>CR 2025</p> |   |  |

| Bedienung mit Schalter (Öffner-Taster)   | Operation with switch (break switch)  | Commande de l'interrupteur (touche d'éclairage)  | Bedienung met schakelaar (vrbreekcontact-taster)  |
|--|---|--|---|
|  <p>Einschaltung für die Dauer der eingestellten Nachlaufzeit.<br/>Bei Standardbetrieb 3 min.</p> | <p>Switch on for the set light-on time.<br/>In standard mode: 3 minutes</p> | <p>Déclenchement pour la durée de fonctionnement configurée.<br/>En mode de fonctionnement standard 3 min.</p> | <p>Inschakelen voor de duur van de ingestelde nalooptijd.<br/>In de standaardmodus 3 min.</p> |

| Betriebsartenanzeige  | Operating mode indicato  | Affichage du mode de fonctionnement   | Weergave van de bedrijfsmodus   |
|---|--|---|---|
|  <p>LED permanent ein: 4 Std. Dauerlicht<br/>LED blinkt schnell: Erfassung im Testmodus<br/>LED blinkt (3 mal): Erfassung im Normal- oder Standardbetrieb<br/>LED flackert: Empfang von Fernbediensignalen</p> | <p>LED is On permanently: 4 hours of permanent light<br/>LED flashing quickly: Detection in test mode<br/>LED flashing quickly: Detection in test mode<br/>LED flashing (3 times): Detection in normal or standard operation<br/>LED flickering: Reception of remote control signals</p> | <p>DEL allumée en permanence: Allumage ininterrompu pendant 4 heures<br/>La DEL clignote à une fréquence élevée : Détection en mode Test<br/>La DEL clignote à une fréquence élevée : Détection en mode Test<br/>DEL clignote (3 fois): Détection en mode de fonctionnement Normal ou Standard<br/>DEL scintille : Réception des signaux de commande à distance</p> | <p>LED brandt continu: 4 uur continu licht<br/>LED knippert snel: detectie in de testmodus<br/>LED knippert snel: detectie in de testmodus<br/>LED knippert (3 keer): detectie in de normaal- of standaardmodus<br/>LED knippert: Ontvangst van afstandsbedieningsignalen</p> |

**Gewährleistung**

Busch-Jaeger Geräte sind mit modernsten Technologien gefertigt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Busch-Jaeger Elektro GmbH (im folgenden: Busch-Jaeger) - unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler - im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für das Busch-Jaeger Gerät (im folgenden: Gerät):

**Umfang der Erklärung:** Diese Erklärung gilt nur, wenn das Gerät infolge eines - bei Übergabe an den Endverbraucher bereits vorhandenen - Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar oder die Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt wird (Mangel). Sie gilt insbesondere nicht, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gerätes auf natürliche Abnutzung, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von aussen beruht. Diese Erklärung stellt keine Beschaffenheitsgarantie im Sinne der §§ 443 und 444 BGB dar.

**Ansprüche des Endverbrauchers aus der Erklärung:** Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruchs wird Busch-Jaeger nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen (Nachbesserung) oder ein mangelfreies Gerät liefern. Der Endverbraucher kann keine weitergehenden Ansprüche aus dieser Erklärung herleiten, insbesondere keinen Anspruch auf Erstattung von Kosten oder Aufwendungen im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) noch auf Ersatz irgendwelcher Folgeschäden.

**Geltungsdauer der Erklärung (Anspruchsfrist):** Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei Busch-Jaeger geltend gemachte Ansprüche aus dieser Erklärung gültig.

Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler ("Kaufdatum"). Sie endet spätestens 30 Monate nach dem Herstellungsdatum des Gerätes.

**Geltungsbereich:** In dieser Erklärung findet Deutsches Recht Anwendung. Sie gilt nur für in Deutschland wohnhafte Endverbraucher und / oder Käufe bei in Deutschland sitzenden Händlern.

**Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung:**

Zur Geltendmachung der Ansprüche aus dieser Erklärung ist das Gerät zusammen mit der ausgefüllten Servicekarte und einer Kopie des Kaufbeleges sowie einer kurzen Erläuterung des beanstandeten Mangels unverzüglich an den zuständigen Fachhändler, bei dem das Gerät bezogen wurde, oder das Busch-Jaeger Service-Center auf Kosten und Gefahr des Endverbrauchers zu senden.

**Verjährung:** Erkennt Busch-Jaeger einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht an, so verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

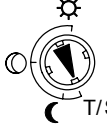


Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Freisenbergstraße 2, 58513 Lüdenscheid, Fon: 0180-5669900

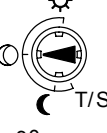


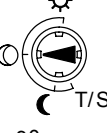


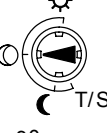


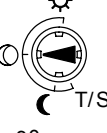


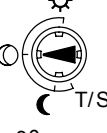


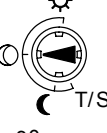


**Busch-Wächter®**  
**220/280 ProfessionalLINE**  
**220 SelectLINE**
**NOR**  
**SWE**  
**FIN**
**Betjeningsanvisning**  
 Må leses nøye og oppbevares  
**Bruksanvisning**  
 Läs noggrant och spara  
**Käyttöohje**  
 Lue huolellisesti ja säilytä

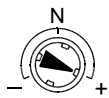
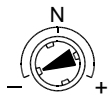
| Sikkerhetsanvisninger   | Säkerhetsanvisningar  | Turvaohjeet  |
|---|---|--|
|  Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut! Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter! | Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering! Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå! | Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua! Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä. |

| Funksjon  | Funktion  | Toiminto  |
|---|---|---|
| Passiv infrarød bevegelsesmelder, som via et tidsledd kobler inn tilknyttede forbrukere når det beveger seg varmekilder innenfor dekningsområdet. | Passiv infraröd rörelsegivare, som via en tidsinställd brytare kopplar på förbrukare när varmekällor rör sig innanför registreringsområdet. | Passiivi infrapunatunnistin, joka aikakelloon kytketyn kuluttajan avulla kytkee, kun lämpölähteitä liikkuu rekisteröintialueella. |

| Anordning av betjeningselementene   | Anordning av betjäningselementen  | Käyttöelinten järjestys   |
|---|---|---|
|  <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Driftstyper/registrerings-LED</li> <li>2 Reaksjonsterskel/TS</li> <li>3 Ømfintlighet</li> <li>4 Etterløpstid/Korttidsimpuls (⏏)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Driftstyp / Registrerings-LED</li> <li>2 Ljuskopplingströskel /TS</li> <li>3 Känslighet</li> <li>4 Efterlöptid/korttidsimpuls (⏏)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Käyttötavat / rekisteröinti-LED</li> <li>2 Valokytentäkynnys /TS</li> <li>3 Herkkyys</li> <li>4 Seuranta-aika / lyhytaikaimpulssi (⏏)</li> </ol> |

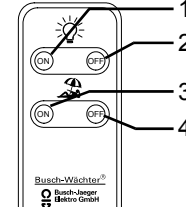
| Standarddrift   | Standarddrift   | Vakiokäyttö   |
|---|---|---|
|  Belysning ved skumring, fortsetter å være på i 3 min. etter siste registrering.<br><b>Advarsel</b><br>Etter nettspenningstilkobling, testdrift i 10 min. (se monteringsveiledning). | Belysning vid skymning, fortsätter att vara på i 3 min. efter sista registrering.<br><b>Observera</b><br>Testdrift pågår i 10 min efter tillkopplas nätspänning (se monteringsanvisning). | Valaistus hämärässä, pysyy päällä 3 min. viimeisen rekisteröinnin jälkeen.<br><b>Huomio</b><br>Sähköverkkoon kytkemisen jälkeen 10 min testikäytössä (katso asennusohje). |
|  I standarddrift ingen funksjon  | I standarddrift ingen funktion  | Vakiokäytössä ei toimintaa  |
|  I standarddrift ingen funksjon  | I standarddrift ingen funktion  | Vakiokäytössä ei toimintaa  |

| Tids-/lysavhengig kobling   | Tids-/ljuskänslig koppling  | Ajasta/kirkkaudesta riippuva kytkentä   |
|---|---|---|
| Velg individuelle innstillinger for reaksjonsterskel, ømfintlighet og etterløpstid.<br><b>Reaksjonsterskel:</b><br> Dagdrift<br> Kobler ved skumring<br> Kobler bare når det er fullstendig mørkt<br><b>Etterløpstid:</b><br>Etterløpstid kan velges mellom 10 sek. og 30 min.<br>eller<br>Korttidsimpuls til styring av f.eks. tidskopplade lysbrytere i trappeoppganger eller til dørlukker. | Välj individuella inställningar för kopplingströskel, känslighet och efterlöptid.<br><b>Kopplingströskel:</b><br> Dagdrift<br> Koppling vid skymning<br> Koppling bara när det är fullständigt mörkt<br><b>Efterlöptid:</b><br>Efterlöptiden kan väljas mellan 10 sek. och 30 min.<br>eller<br>Korttidsimpuls till styrning t.ex av tidskopplade ljusbrytare i trappuppgångar eller till dörrlockor. | Valitse henkilökohtaiset kytkentymiskynnyksen, herkkyyden ja seuranta-ajan asetukset.<br><b>Kytkeytymiskynnys:</b><br> Päiväkäyttö<br> Kytkee hämärässä<br> Kytkee vain kun on täysin pimeää<br><b>Seuranta-aika:</b><br>valittavissa 10 sekunnista 30 minuuttiin.<br>tai<br>lyhytaikaimpulssi esim. porras-valojen kytkimien tai ovikellojen ohjaamiseen. |
|  T/S<br> T/S<br> T/S   |  T/S<br> T/S<br> T/S   |  T/S<br> T/S<br> T/S   |
| <b>Økt ømfintlighet:</b><br>For alle typiske anvendelser, f.eks. overvåking utendørs.   | <b>Normal känslighet:</b><br>För typiska tillämpningar, t.ex. övervakning av utomhusområde.   | <b>Normaali herkkyys:</b><br>kaikille tyypillisille sovelluksille esim. ulkoalueen valvontaan.  |

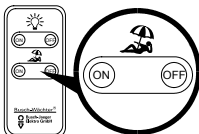

**Redusert ømfintlighet:**  
 f.eks. ved forstyrrelser i omgivelsene (trær / busker innenfor dekningsområdet) eller ved spesielt lang rekkevidde  
**Økt ømfintlighet:**  
 f.eks. ved bruk innendørs

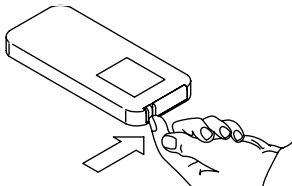
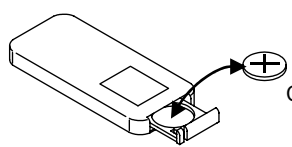
**Reducerad känslighet:**  
 t.ex. vid störningar i omgivningen (träd / buskar innanför registreringsområdet) eller vid speciellt stor räckvidd  
**Ökad känslighet:**  
 t.ex. vid bruk inomhus


**Alennettu herkkyys:**  
 z.B. esim. häiriöympäristössä (puita / pensaita rekisteröintialueella) tai yliulottuma-alueilla  
**Korotettu herkkyys:**  
 esim. käyttöön sisätiloissa

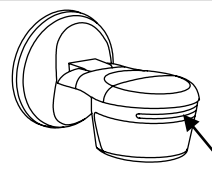
| Håndsender   | Fjärrkontroll  | Käsilähetin  |
|--|--|--|
|  <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Permanent lys i 4 timer.</li> <li>2 Kobler fra permanent lys tilbake til forrige driftsart.</li> <li>3 Kobler inn presenssimulasjon.</li> <li>4 Kobler fra presenssimulasjon tilbake til forrige driftsart.</li> </ol> Mottak av signalene indikerer med blinkende registrerings-LED på vektor Busch-Wächter. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Permanent ljus i 4 timmar.</li> <li>2 Kopplar tillbaka till föregående driftstyp vid permanent ljus.</li> <li>3 Kopplar om till närvarosimulering.</li> <li>4 Kopplar tillbaka till föregående driftstyp vid närvarosimulering.</li> </ol> Signalmottning visas på Busch-Wächter med blinkande registrerings-LED. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Jatkuva valo 4 tunniksi.</li> <li>2 Kytkee jatkuvalta valolta takaisin edelliseen käyttötapaan.</li> <li>3 Kytkee läsnäolo-simulaatioon.</li> <li>4 Kytkee läsnäolo-simulaatiolta takaisin edelliseen käyttötapaan.</li> </ol> Signaalien vastaanotto näytetään Busch-ilmaisimella rekisteröinti-LEDin välkähtelyllä. |

| Programmere håndsender  | Lära fjärrkontroll   | Kauko-ohjaimen opetus  |
|---|--|--|
| Vekteren Busch-Wächter® 220/280 Professional kobles fra spenningen i minst 30 sek.<br><b>Etter en startfase på noen minutter</b> vil vekteren Busch-Wächter® være i opplæringstilstand i 10 minutter.<br>Trykk tasten (2) på håndsenderen i minst 3 sek.<br>Etter blinkingen på vektoren Busch-Wächter® 220/280 Professional er håndsenderne og vektoren Busch-Wächter® avstemt i forhold til hverandre. Håndsenderen er nå klar til bruk.<br>For å programmere ytterligere maks. 9 håndsendere, gjentar du disse trinnene. | Koppla Busch-Wächter® Alarmtech 220/280 Professional från spänningen i minst 30 sekunder.<br>Busch-Wächter® befinner sig nu i lärmodus i 10 minuter <b>etter en startfas på 1 minut</b> .<br>Tryck på knappen (2) på fjärrkontrollen i minst 3 sekunder.<br>Efter det varningslampan på Busch-Wächter® 220/280 Professional har blinkat två gånger, är fjärrkontrollen och Busch-Wächter® avstämda till varandra. Fjärrkontrollen är nu färdig att användas.<br>Upprepa dessa arbetsmoment för att lära upp till max. 9 fjärrkontroller. | Kytke Busch-Wächter® Alarmtech 220/280 Professional jännitteettömäksi vähintään 30 sekunniksi.<br><b>Minuutin käynnistysvaiheen jälkeen</b> Busch-Wächter® on 10 minuutin ajan opetustilassa.<br>Paina kauko-ohjaimen näppäintä (2) vähintään 3 sekunnin ajan.<br>Kun Busch-Wächter® 220/280 Professionalin rekisteröinti-LED on välkähdellyt, on kauko-ohjain ja Busch-Wächter® sovitettu toisiinsa. Kauko-ohjain on nyt valmis käyttöön.<br>Toista nämä työvaiheet enintään 9 muun kauko-ohjaimen opetusta varten. |

| Presenssimulasjon   | Närvarosimulering  | Läsnäolo-simulaatio  |
|---|--|--|
|  Permanent lys mellom skumring og klokka 22.30 MET hhv. 23.30 MEST deretter bevegelsesmelderdrift | Permanent ljus mellan skymning och klockan 22.30 MET resp. 23.30 MEST därefter rörelsevakt | Jatkuva valo hämärässä ja kello 22.30 KEA tai/ja 23.30 KEA välissä sen jälkeen liikeilmauskäyttö |

| Oppstarting/batteriskifte   | Användning/batteribyte  | Käyttöönotto/pariston vaihto |
|---|---|------------------------------|
|  |  CR 2025 |                              |

| Betjening med bryter (åpner-taster)   | Betjäning med brytare (NC-tangent)   | Käyttö kytkimen avulla (avauspainike)                                   |
|---|--|---|
|  Innkobling i den tiden som etterløpstiden er innstilt på<br>Ved standarddrift, 3 min. | Påkoppling för den tid som efterløpstiden är inställd på<br>Vid standarddrift 3 min. | Päälle kytkeminen esiasetetuksi seuranta-ajaksi<br>Vakiokäytössä 3 min. |

| Visning av innstilt driftstype  | Visning av inställd driftstyp  | Käyttötavan näyttö  |
|---|--|---|
|  LED permanent på:<br>4 timer permanent lys.<br>LED blinker raskt:<br>Registrering i testmodus<br>LED blinker raskt:<br>Registrering i testmodus<br>LED blinker (3 ganger):<br>Registrering i normal- eller standarddrift<br>LED blinker:<br>Mottak av fjernstyringssignaler | LED permanent på:<br>4 timmar permanent ljus<br>LED blinkar snabbt:<br>Registrering i testmodus<br>LED blinkar snabbt:<br>Registrering i testmodus<br>LED blinkar (3 gånger):<br>Registrering i normal- eller standarddrift<br>LED blinkar flackande:<br>Mottagning av fjärrsignaler | LED palaa jatkuvasti:<br>4 tuntia jatkuva valo.<br>LED vilkkuu nopeasti:<br>Rekisteröinti testitilassa<br>LED vilkkuu nopeasti:<br>Rekisteröinti testitilassa<br>LED vilkkuu (3 kertaa):<br>Rekisteröinti normaali- tai vakiokäytössä<br>LED välkähtelee:<br>Kauko-ohjaussignaaleiden vastaanotto |